

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Hermoso proyecto

Lacónicamente expuso nuestro Alcalde, D. Pedro J. Castañer, en la penúltima sesión del Ayuntamiento, la idea de dotar a Sóller de una ancha, larga y recta vía-paseo, que es mejora por los progresistas desde ha mucho tiempo deseada y cuya necesidad de cada día más se deja sentir. Y los señores concejales asistentes a aquélla escucharon con complacencia la proposición y por unanimidad acordaron quedara sin resolver de momento para poder mejor estudiarla.

Está bien; así proceden las personas sensatas: haciéndose exactamente cargo de las cosas, pesando con madurez el pro y el contra, no dejándose llevar por el efecto de la impresión primera, juzgando sin prejuicios ni apasionamientos cuando se trata del público ornato o de la común utilidad. No nos cabe duda de que el proyecto del señor Castañer merecerá la aprobación de sus compañeros de Consistorio en cuanto lo hayan estudiado con esa imparcialidad y aplomo que consideramos necesarios, y la de la generalidad del vecindario en cuanto por la lectura del extracto del acta de la referida sesión—que en este mismo número publicamos—de él se hayan enterado.

Merece la nuestra y nos apresuramos a expresarlo. No tiene nada de extraño: se trata de la construcción de un paseo en el punto más céntrico de esta ciudad, casi podríamos decir en la misma plaza de la Constitución, pues que lo que se ha propuesto es prolongar la hoy corta y mal urbanizada avenida de Cristóbal Colón a partir de la calle de la Romaguera hasta el punto del torrente Mayor conocido por *Gorc d'En Bassá*... y nosotros ya cuando se construyó la nueva carretera de Sóller al puerto éramos partidarios de que se prescindiera de las calles de Bauzá y del Mar, que sólo pueden llegar a reunir condiciones de tal a fuerza de tiempo y de mucho dinero, y que, derribándose la casa de *Ca'n Putxet* y contiguas, se abriera esa vía, recta y ancha desde la referida plaza hasta *Sa Mola*.

No se hizo así entonces, dejando de aprovechar una ocasión excelente, para realizar esa mejora, que ya probablemente nunca más se volvería a presentar; y esto lo deploraron con nosotros algunos compatriotas que por ver de conseguirlo se habían interesado, solicitándolo de Obras Públicas e interponiendo valiosísimas influencias para que en la forma indicada se extendieran los planos y se llevara el proyecto a la aprobación de la Superioridad. Desoyóse la voz de la sensatez con el pretexto de unas economías, quizás porque para esa recta habíanse de derribar unos edificios y construir un nuevo puente sobre el torrente, además de que el de la Cruz o de *Sa Mò*, había de ser más costoso no pudiendo prescindirse de darle la forma transversal, y nos quedamos como estamos: con la calle de Bauzá carretera del Estado y con la deseada avenida más cor-

ta y empalmando con la estrecha calle del Mar.

Hoy, la recta que sigue la línea del tranvía y el haber cubierto el torrente entre el puente de la Plaza y la calle de la Romaguera—cosa que entonces nadie pudo soñar—vuelve a dar facilidades para que el primitivo proyecto, un tanto modificado, obtenga todavía realización. La proposición del señor Castañer, si el Ayuntamiento que preside la aprueba, a ello va encaminada, aún cuando ignorara el proponente, al hacerla, el proyecto primitivo y cuánto para obtener esa avenida-paseo en aquella ya remota fecha se trabajó. Creemos lo ignoraba, y por lo mismo, tiene el proyecto de esa mejora el doble mérito de la iniciativa personal y del deseo patriótico de querer llenar un vacío, satisfacer una pública necesidad y contribuir al ornato de la población.

Porque no cabe duda alguna que la propuesta avenida, o vía paseo, ha de reunir todas estas condiciones a la vez. No existe paseo alguno aquí donde pueda el vecindario ir a reunirse, a conocerse, a relacionarse, a «socializarse», que buena falta, por cierto, le hace; en las fiestas populares, la plaza de la Constitución, que queremos haga las veces, ni con el aditamento del solar de lo que fué carnicería, pescadería, hostel y torrente, con la calle del Príncipe inclusive, es suficiente todavía para contener el público que a ella acude para solazarse, y en tiempos normales, en los días festivos sobre todo, tampoco es dicha plaza, convertida en mercado, el sitio indicado para pasearse cómoda y agradablemente los que tengan en ello gusto o deseen hacer ejercicio, sea cual fuere su posición, su sexo y su edad. Se echa de menos un sitio espacioso, sombreado por árboles de los que dan

grata sombra en verano y, sin hojas, en invierno permiten que lo inunde todo con sus tibios rayos el sol; y éste es precisamente el sitio ideal, porque se prolongaría el paseo de Norte a Sur, con lo que en la estación de los fríos no habría de faltar el sol en las horas del medio día, aun cuando se destruyeran andando el tiempo elevados edificios a cada lado, ni en la época del calor la fresca brisa del mar que llevara a los paseantes oxígeno y refrigerio.

Otra cualidad verdaderamente apreciable tendría la avenida paseo que propone el Alcalde construir: la de abrir a la población un nuevo ensanche en el punto más céntrico, como queda dicho, pues que vendría a ser una arteria con la que no tardaría en unirse en diferentes puntos la calle del Mar por un lado y más pronto, y la prolongación de la calle de la Victoria y camino de *Ses Argiles* por otro y más adelante, con lo cuai quedaría redondeado el casco dejando más en el centro la plaza de la Constitución. Y como la nueva vía atravesaría en todo su largo el *Camp de S' Oca*, podría dejarse ya en el trazado una plazoleta en mitad del paseo para levantar oportunamente en el centro de la misma un monumento digno de Sóller dedicado a la memoria de los valientes antepasados nuestros que en aquel mismo sitio se coronaron de gloria el día 11 de Mayo de 1561.

La idea del Sr. Castañer es excelente, y sincera y entusiásticamente se la aplaudimos. Con seguridad se la aplaudirán la generalidad de los sollerenses, porque es buena, toda vez que tiende a embellecer la ciudad, a dar a los vecinos facilidades para que mejor y más a gusto puedan expansionarse y a demostrar a los forasteros que con tanta frecuencia visitan este valle que aquí se sienten ansias de mejoramiento,

habiendo quien trabaja [para salir de lo anticuado y de la rutina. Nuestra mayor satisfacción será el poder aplaudir igualmente a los demás miembros de que nuestra Corporación municipal se compone por haber secundado a su Alcalde-Presidente, por haber aprobado su hermoso proyecto y por haber puesto de su parte los medios para que obtenga inmediata realización; y, creánnos, que los aplaudiremos con idénticos entusiasmo y sinceridad.

SEGISMUNDO.

## Sección Literaria

### EL CABALLERO DEL 22

El lunes por la mañana me reí de verdad, lo que se dice reír a gusto. Cuando lo recuerdo, me río todavía.

Había pasado el domingo en Versalles; de *juerga* con unos amigos.

El día transcurrió muy aburrido, pero por la noche, ¡oh! aquello fué una orgía en que se juntaron la borrachera y la alegría.

Tan agradablemente pasé el tiempo, que se me escapó el último tren para París.

Entonces me asaltó la duda de si debía volver a los sitios de donde venía, o irme a dormir, como un burgués cualquiera, a una fonda tranquila y honesta.

El ángel de la guarda me sopló en la frente, disipando las malas tentaciones del diablo y guiándome por el camino de la virtud.

No fué muy entusiasta que digamos la acogida que me dispensó el mozo de la fonda, a quien desperté, seguramente, en lo mejor de su sueño.

A pesar de todo, me anunció que dormiría en el número 21.

Se me olvidó decirles a ustedes que yo quería estar en París al día siguiente de madrugada. Pero el olvido no tiene



## D. Andrés Oliver Estades

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD EL DÍA 1.º DE LOS CORRIENTES

A LA EDAD DE 67 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

—( E. P. D. )—

Sus desconsolados hijo, D. Juan; hijas, D.<sup>a</sup> Magdalena y D.<sup>a</sup> María; hija política, D.<sup>a</sup> Antonia Colom; nietos, sobrinos, primos y demás familia, al tener el sentimiento de participar a sus amigos y relaciones tan dolorosa pérdida, les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán en sufragio de su alma en la iglesia parroquial, el lunes, día 4, a las nueve de la mañana, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

# SERVICIO MARÍTIMO DECENAL PALMA-SÓLLER-BARCELONA-CETTE Y VICEVERSA

El 10 del corriente inaugurará el servicio saliendo de este puerto para Barcelona y Cette, admitiendo, carga el vapor

## “ MALVARROSA ”

### ITINERARIO

Salidas de Palma	para Sóller	-- 7, 17 y 27	de cada mes
“ de Sóller	“ Barcelona	-- 10, 20 y último	” ” ”
“ de Barcelona	“ Cette	-- 1, 11 y 21	” ” ”
“ de Cette	“ Barcelona	-- 5, 15 y 25	” ” ”
“ de Barcelona	“ Palma	-- 6, 16 y 26	” ” ”

### PARA INFORMES EN

PALMA —Sres. Gabriel Mulet e hijos, Marina, 62.  
 SOLLER —D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.  
 BARCELONA.—D. José Gilabert, Cristina, 6.  
 CETTE —Mr. Michel Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

importancia, ya que he podido decirselo a tiempo.

En el despacho de la fonda había colgada una pizarra en la cual anotan los viajeros la hora a que desean que se les llame.

Yo siempre he sentido horror a despertarme bruscamente, con sobresalto. Por eso hace ya tiempo que sigo la costumbre de anotar, en vez del número de mi cuarto, los de los dos lados.

Por ejemplo: yo duermo en el 21; pues anoto para ser llamados a tal hora el 20 y el 22.

Así no es tan brusco el despertar.

(Recomiendo el sistema a los viajeros un poco nerviosos.)

Pasé una noche tranquila, llena de sueños de color de rosa.

A la mañana me despertaron unas interjecciones y unos gritos horribles.

—¿Qué es eso? ¿Es que no me van a dejar dormir en paz? ¿Qué se me da a mí de que sean las seis y media? ¡Animal!

Era el del 20, que se incomodaba con el mozo porque le llamaba a deshora.

Yo refa, tanto, que tenía que apretarme los ijares.

Pero más gracioso todavía fué lo que ocurrió con el 22.

El criado llamó a la puerta: Pam, pam, pam.

—¡Hola! ¿Qué ocurre?—dijo el 22.

—Que son ya las seis y media, caballero.

—¡Ah!

Y se marchó el mozo.

Yo escuché por el tabique que me separaba del 22 y oí una voz desolada que decía: «Las seis y media... las seis y media... ¿Qué tengo yo que hacer esta mañana?»

Salió de la fonda al mismo tiempo que yo.

Era un hombre de aspecto tranquilo, pero ahora su mansedumbre tenía como un aire de angustia.

Yo me fui hacia la estación a buen paso, pero volviéndome de vez en cuando para ver a mi pobre 22.

El miraba al cielo con semblante asustado y adiviné por el movimiento de sus labios que iba diciendo: «¿Pero qué diablos tengo yo que hacer esta mañana? ¡Las seis y media!»

¡Pobre 22!

ALONSO ALLAIS

### LA PALMADA

Epoca, no muy añeja;  
 hora, la noche mediada;  
 lugar, una encrucijada  
 que alumbraba una candileja.

¿Sombras?... Lo circundan todo.  
 ¿Ecos?... Silencio sombrío;  
 En el aire, mucho frío;  
 en la tierra, mucho lodo.

De arriba, copos de nieve;  
 de abajo, helado vapor,  
 y apenas tenue fulgor  
 de aquel choque irradiaba leve.

A lo lejos, sombra densa,  
 negruras que atemorizan,  
 fantasmas que se deslizan  
 y sólo el miedo condensa.

En lo cerca, languidez  
 de luz: si alguna aparece,  
 la difunde y desvanece  
 insondable lobreguez.

Allí una casa, un balcón  
 que domina la calleja,  
 y por debajo una reja  
 que guarda rudo aldabón.

Hay grifos en el alero,  
 la boca abierta y con traza  
 de ser constante amenaza  
 de rondador callejero.

Aristas de viejo arte  
 de la escarcha se amontonan  
 y en conos se apelonan  
 o en cenefas se reparten.

Disimulado postigo,  
 callado como lo sueña  
 el que va tras una dueña  
 o escapa de un enemigo.

Algún pórtico saliente  
 que forma un ángulo entrante:  
 un peligro al caminante,  
 un abrigo al delincuente.

Y, por fin, junto a un fanal  
 por el tiempo ennegrecido,  
 hay un santo guarecido  
 por empañado cristal,

que parece que en tal punto,  
 del esquinazo en lo interno,  
 está con mutismo eterno  
 contemplando aquel conjunto.

Pasos no pueden sonar,  
 pues la hieve los extingue,  
 pero un bulto se distingue  
 que avanza con largo andar.

¿Galán? ¿Rondador villano?  
 ¿Tahur que incautos husmea?  
 ¿Feliz que va a Citerea?  
 ¿Presa de alguacil insano?

Ni se sabe ni se indaga,  
 mas se deja comprender  
 que va de alguna mujer,  
 enamorado, a la zaga.

Llega junto al caserón,  
 receloso se detiene

como aquel a quien conviene  
 disimular la intención,  
 mira en torno, se cerciora  
 de que todo va a su intento  
 a tiempo que en un convento  
 se escucha lenta la hora,  
 y entonces, a la fachada  
 mirando ya sin rebozo,  
 deja caer el embozo  
 y da una fuerte palmada.

Eco que al aire confunde  
 y lo remueve y lo ahonda,  
 cabalgador de la onda  
 que lo lleva y lo difunde;

rumor que brota al batir  
 manos de rudo chocar,  
 tan veloz en el sonar  
 como presto en el morir;

nota súbita y medrosa  
 que avisa, llama o asusta,  
 en la soledad angusta  
 de la noche silenciosa,

al escapar de las manos  
 para subir por el muro  
 buscando asilo seguro  
 que la libre de profanos,

¿quién acierta a comprender  
 qué fin aspira a lograr?  
 ¿A quién osa despertar?  
 ¿A quién quiere conmovier?

Cruje, se evade, aletea,  
 sacude el confin dormido  
 como una cinta de ruido  
 que palpitante cimbrera;

se dilata, sube, flota,  
 se filtra si halla por donde,  
 en una grieta se esconde  
 o por un hueco se agota,

y va, por fin, diligente,  
 con su lenguaje conciso  
 a despertar al remiso  
 o a calmar al impaciente...

Alza la vista al balcón  
 el misterioso galán,  
 movido por el afán  
 del que acecha la ocasión.

Y el balcón mira... sombrío,  
 como cuadro sin figura,  
 órta indecisa y obscura  
 que está envolviendo el vacío.

Arriba, el arco de piedra,  
 sostén de labrado escudo:  
 blasón de el tiempo sañudo  
 hizo germinar la hiedra.

Debajo, férrea baranda,  
 que fácil curva describe,  
 el mirador circunscribe  
 y lo decora y lo agranda.

En el caprichoso enrejado,  
 labores donde pudiera  
 tejerse una enredadera,  
 colgar su nido un vencejo:

y dentro de aquella arcada  
 y aquel barandal labrado,  
 hueco de sombras poblado,  
 fauce en el muro fraguada,

sonó un pestillo indiscreto...  
 tal vez no quiso callar,  
 que no puede el mozo guardar  
 en amores un secreto;

y entonces en el balcón  
 apareció una figura  
 como mágica escultura  
 producto de una ficción.

Femenil contorno: dama  
 que, sin verla, se presiente;  
 que acude tímidamente  
 adonde el amor la llama.

Verla el de abajo, trepar  
 por la reja con destreza,  
 subirla con ligereza  
 y en el balcón cabalgar,

audacia fué realizada  
 por el galán con tal tino,  
 que siguió el mismo camino  
 por donde entró la palmada.

Y tras la atrevida empresa,  
 sin curioso que escudriñe,  
 un brazo amante que ciñe,  
 un labio ardiente que besa,

breve dintel que se pasa,  
 puerta que alguno cerró,  
 y todo inmóvil quedó  
 en la calle y en la casa.

Después... soledad, misterio;  
 mucha escarcha, mucho frío;  
 se restablece sombrío  
 de las sombras el imperio.

Fulgores que languidecen,  
 ráfagas de soplo helado,  
 rastro en la nieve grabado,  
 ecos que se desvanecen...

Y el escudo señorial  
 del balcón quedó en la arcada,  
 como careta colgada  
 sobre inmundo lodazal.

Por allí de fácil modo  
 subió impaciente el amor;  
 por allí bajó el honor  
 a revolcarse en el lodo.

En noches que ya pasaron,  
 por allí, donde pudieron,  
 ¡cuántos amores subieron!  
 ¡cuántas deshonras bajaron!

Que si no puede el azar  
 honra y amores reunir,  
 si el amor quiere subir,  
 tiene el honor que bajar.

Y así, en la triste calleja,  
 hallaron franco portillo:  
 para bajar, un pestillo;  
 para subir, una reja...

Mientras, a la casa adjunto,  
 del esquinazo en lo interno,  
 está el santo sempiterno  
 contemplando aquel conjunto...

M. ZENO GANDÍA

# DE ACTUALIDAD

## Cuando hay opinión...

Si el Gobierno ha salido victorioso de la violenta pugna sostenida con los funcionarios de Correos y al fin se da en España la sensación de que existen jerarquías eficaces y una verdadera autoridad gubernativa, se debe a que, por esta vez, la opinión pública ha hecho acto de presencia, manifestándose en la plenitud de su voluntad.

La opinión pública era, entre nosotros, lo que es el trueno en la tramoya de la ficción dramática: un ruido hecho entre bastidores, un simulacro inocente, que los políticos, cuyos resortes de gobierno parecen mucho a la maquinaria teatral, solían utilizar, no para asustar a nadie, pues estaba todo el mundo en el secreto, sino para que su comedia resultara así montada con todos los elementos de una perfecta *mise en scène*. Cualquiera gobernante, en un momento cualquiera de su actuación, obrando de acuerdo con el interés general o cometiendo una barbaridad con intrépida insensatez, podía alegar verse asistido de la opinión pública, seguro de que ésta no despertaría de su sueño para desmentirle. La opinión pública, voluntariamente desinteresada de los asuntos de gobierno o sometida a los efectos anuladores del colapso, no parecía existir sino de nombre, de suerte que, faltando esa pieza esencial en la sociedad política, faltaba también la necesaria coherencia, en las relaciones de los gobernantes con los gobernados, haciéndose cada día más complicada y milagrosa la vida del Estado. Por seguir la costumbre, hablábamos los escritores todavía de la opinión pública, aunque siempre con la vaguedad e incertidumbre con que se habla de las cosas que fueron en tiempos remotos.

Bueno; pues ya despertó, ya tenemos una opinión nacional, que ha fallado en el pleito de los funcionarios de Correos. El Gobierno podrá envanecerse todo lo que quiera de su resonante victoria y más aun de haber tenido a su lado, sin mentira y con completa efectividad, a esa fugitiva opinión, que hasta ahora nos había parecido un fantasma.

No creo, sin embargo, que se trate de un retorno definitivo de la opinión a la existencia real ni que esta comparecencia de ahora acuse un progreso de la sensibilidad colectiva. No ha llegado todavía el momento de saludar gozosamente el hecho fausto que significaría el renacer de la opinión. Ha protestado todo el mundo de la huelga de Correos, porque la interrupción de las comunicaciones postales ocasiona a todo el mundo perjuicios materiales e inmediatos, y es, en este caso, perfectamente compatible la indignación unánime con el particularismo español, por naturaleza egoísta y anárquico. Claro está que sintiéndose todos los españoles perjudicados por la suspensión de un servicio público de necesidad perentoria, habían de protestar todos también y volverse airados contra los culpables del conflicto. Pero el interés promotor de la protesta no rebasa los límites de la particular; no se ha pensado tanto en el derrumbamiento de la estructura estatal, que significaba la insubordinación de los funcionarios, como en los daños que individualmente está sufriendo cada ciudadano al inutilizarse uno de los medios más esenciales para la buena marcha de sus negocios. Sin ese perjuicio inmediato y extraordinariamente sensible, quizá la opinión no habría visto el peligro de otros daños más graves y seguiría sin salir de su indiferencia.

Tenemos, pues, opinión pública; puede asegurarlo el señor Sánchez Guerra, cuyo triunfo sobre los funcionarios alzados lo debe a la asistencia del país. Pero se ha manifestado la opinión como resultante de los intereses individuales coincidentes, no por ese sentimiento pa-

triótico, siempre dispuesto a cooperar al bien común, que distingue a los pueblos celosos de sus destinos. La opinión española no se eleva; continúa embotada su sensibilidad.

Y ahí está el origen de todas nuestras desdichas.

Si la opinión surge nada más que al producirse un rozamiento de los intereses materiales, si no hay un poco de idealidad en los motivos que determinan los movimientos de la masa, eso que llamamos el pulso del país seguirá desconcertando a sus observadores, y continuará la serie de los gobiernos funestos y viviremos de milagro el tiempo que nos queda por vivir como nación sólo aparentemente organizada.

Se ha visto ahora que no es necesario un gobierno formado por políticos de altura para vencer una de las crisis más graves: pues se habían alzado contra el Estado sus funcionarios, alzamiento que es indicio seguro de quiebra nacional. El señor Sánchez Guerra, sin gozar de un gran prestigio, sin ser una de las primeras figuras dentro de la política española, donde los hombres eminentes no sobrepasan del término medio europeo, ha conseguido, con relativa facilidad, hacer frente a las circunstancias y mantener a salvo la dignidad del poder público, cuando amenazaba desbordarse la anarquía. Creerán algunos que el señor Sánchez Guerra ha demostrado poseer excepcionales condiciones de gobernante. Yo no lo creo. El actual presidente del Consejo es hasta cierto punto culpable de que estallara el conflicto; pero ha salido victorioso del mismo porque no estaba solo ante los rebeldes: la fuerza que detenía a éstos y les hizo retroceder con empuje avasallador, fué la voluntad de todos, el juicio que la violencia de los funcionarios mereció del país.

Un gobierno que se apoye en la opinión, si existe efectivamente la opinión, es siempre un gobierno fuerte. Si en España no tenemos buenos gobiernos, es porque la opinión se retrae y les abandona, en vez de reflejar en ellos la suprema autoridad, dimanada del asentimiento público.

Ahora se ha visto lo que se verá siempre que intervenga la opinión, con voluntad clara y decidida, en los conflictos nacionales: que aun podrían servir los gobiernos españoles, que tenemos por tan malos, si existiera en la masa el espíritu de cooperación, si se curara el pueblo de su atonía, si fuera la nación lo que debe ser.

¡Ah! Pero para que lleguemos a eso, precisa primero que cada español se dé cuenta de que no vive sólo para sí mismo y que una parte de sus intereses están ligados a los intereses de la colectividad. No abrigo la esperanza de que llegue a realizarse nunca ese milagro. Y, sin embargo, acaba de verse cuán fácil sería poner remedio al desorden de esta vida española tan descompuesta.

JOSÉ ESCOPET.

## SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

### Línea de Navegación

En el presente mes de Septiembre será inaugurada por la compañía alemana «Hamburguesa-Americana», una nueva línea de vapores que saldrán mensualmente de Hamburgo, haciendo escala en el puerto inglés de Plymouth y en los españoles de Santander, Coruña y Vigo, llegando hasta Cuba y Méjico.

### Comercio exterior de Holanda

Las cifras definitivas del comercio exterior de los Países Bajos, en 1921, acusan 2.240 millones de florines para las importaciones y 1.310 millones de florines para las exportaciones. Comparando los indicados totales con los alcanzados en 1920, resulta una baja para los antedichos co-

mercios de 1.100 y 600 millones de florines respectivamente.

### Producción agrícola de Italia

De la estadística publicada por el Ministerio de Agricultura italiano, recogemos los siguientes datos correspondientes al montante de la producción de las substancias alimenticias que se citan, en el año 1921, expresadas en quintales métricos:

Trigo . . . . .	51.200.000
Centeno . . . . .	1.300.000
Cebada . . . . .	2.400.000
Ayena . . . . .	5.500.000
Arroz . . . . .	4.700.000
Maíz . . . . .	24.000.000
Habas . . . . .	4.000.000
Patatas . . . . .	14.200.000
Caña de azúcar . . . . .	15.000.000
Uvas . . . . .	52.000.000
Vinos (en hectólitros) . . . . .	33.000.000

Todas ellas presentan alza con relación a la cosecha de 1920, excepto las patatas y las uvas con los vinos sus derivados.

De otros artículos citaremos, también expresados en quintales métricos:

Cáñamo . . . . .	1.000.000
Lino . . . . .	25.000
Hojas de morera . . . . .	11.400.000
Capullos de seda . . . . .	306.000

Todos ellos con diferencia en más relación con la producción de 1920.

### La población del Imperio Británico

Según el censo de población formado recientemente en la Gran Bretaña, el número de habitantes es de 47.157.749 de los cuales corresponden unos 35 y medio millones a Inglaterra, 2 y medio al País de Gales, 4 y medio a Escocia y 4 y medio a Irlanda, teniendo en cuenta que la cifra que se asigna a esta última es la correspondiente al censo de 1911, que no ha podido ser rectificado en virtud de las circunstancias por que atraviesa el país.

A esta población de la Gran Bretaña hay que añadir, para tener el total del Imperio Británico, 5 y medio millones de habitantes de la Confederación Australiana, 1 y medio de Nueva Zelanda, 319 de la India, 1 y medio (solamente europeos) de la Unión Sudafricana y 7 y medio del Canadá, lo que arrojará un total de cerca de 382 millones de habitantes.

En el referido censo del año actual aparece Londres con 7.476.168 habitantes, resultando ser la ciudad de mayor población del mundo.

### Industria automovilista

Leemos en una información del consulado de San Luis que para la industria automovilista de los Estados Unidos, ha sido, en general, un mal año el pasado 1921.

La producción de nuevos coches fué de 1.563.000 (que representa casi medio millón de baja con relación a lo fabricado en 1920). La mayor parte de los coches vendidos fueron para reemplazar los viejos, habiéndose registrado una considerable baja de precios.

Igual crisis atravesó la industria en cuanto a los camiones, habiendo sido muy escasa su venta.

### Beneficios de la guerra

A consecuencia de los beneficios que la gran guerra ha proporcionado a todos, las empresas de ferrocarriles de todas las naciones atraviesan una gran crisis, traducida en tarifas insoportables, hasta el punto de que si comparamos las elevaciones para viajeros y mercancías en España, con las sufridas en las principales naciones, todavía tenemos motivo de consuelo.

He aquí las de los países más importantes:

Francia: 80 por 100 para viajeros y 140 por 100 para mercancías.

Inglaterra: 75 por 100 para viajeros y 100 por 100 para mercancías.

Italia: 100 a 230 por 100 para viajeros y 180 a 300 por 100 para mercancías.

Bélgica: 120 por 100 para viajeros y 150 a 200 por 100 para mercancías.

Suiza: 60 a 130 por 100 para viajeros y 125 por 100 para mercancías.

Suecia: 215 a 365 por 100 para viajeros y 300 por 100 para mercancías.

Noruega: 190 por 100 para viajeros y 200 por 100 para mercancías.

Dinamarca: 100 por 100 para viajeros y 200 por 100 para mercancías.

## EN BROMA

### SE DICE QUE...

...En vista de mi *eclipse* de las dos últimas semanas, muchos de los que toman en serio mis bromas achacaban a enfermedad este silencio (acertando por casualidad). Aprovechándose del caso, querían descubrirme inquiriendo todos los enfermos para luego descender en deducciones hasta agarrarme bonitamente de una oreja.

Y se dió el sorprendente caso de que uno de los más intrigados era un joven doctor, que buscándome en la clientela de los demás, ignoraba que precisamente me «inutilizó» (temporalmente, por supuesto) cuando, al diagnosticarme una pequeña erupción, me propinó un chiste *Papitu*, a consecuencia del cual he pasado *las de Caín* entre fuertes dosis de salicilatos de bismuto.

(Recomiendo al señor Director del SOLLER que asegure sus cristaleras contra el riesgo de rotura si se atreve a complacerme hoy, como de costumbre, dando cabida a la presente «broma»).

Ni que decir tiene que, lamentando el fracaso de los *detectives*, celebro grandemente mi restablecimiento. Lo cual no quiere decir, pero, que no me haya dejado el suceso un santo horror a los chistes catastróficos.

...Habiendo obtenido un éxito tan completo la lucida, imponente y nunca vista cabalgata *histórica* (con vistas a la conquista de Mallorca) celebrada en la fiesta de San Bartolomé, se va a repetir en breve, cabalgando en burros los que iban a pie en concepto de escuderos, a fin de que resulte más completo y más brillante el desfile de caballerías. A ruegos de muchos vecinos a quienes el fuerte olor de la pólvora incomoda, se suprimirá el derroche de bengalas, que tanto llamó la atención.

Nos parecen muy bien las ideas de esos jóvenes despreocupados que, arrojando lo ridículo y molesto de toda clase de disfraces, se desvelan por ofrecer al público vistosos espectáculos.

...No pudiendo consentir algunos concejales que se desperdicien y queden desconocidos del público los brillantes discursos que se pronuncian en las sesiones del Consistorio, dada la completa desconsideración de los vecinos en no asistir a presenciarlas, se proponen llevar a la práctica la proposición hecha tiempo ha por un *auto ilustrado ex-edil*: la de comprar un taquígrafo que registre toda la verborrea y evite que se pierdan en el vacío muchas frases de «puro estilo» que podrían quedar como normas de buen decir.

Encuentro muy acertada la realización de tal mejora.

...Habiendo querido completar la obra de la Naturaleza en lo que atañe al viejo y venerable pino del Puerto, ha sido acabado de derribar lo que ésta respetó, habiendo dejado solamente un metro y un poco más de tronco para que sirva a modo de pedestal de la estatua que debe erigirse al autor de tan genial idea. En dicho tronco se colocará también una lápida conteniendo los nombres de todos los protectores que en el transcurso del tiempo ha tenido el mencionado pino.

Y dícese también que, uniendo lo útil a lo agradable, se destinará lo que queda del tronco para amarre de embarcaciones.

Nos parece todo ello muy bien.

KIR-CHOFF.

## Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

## ADVERTENCIA

La Administración de este periódico suplica a todas aquellas personas residentes en esta localidad que tienen el encargo de hacer efectivo, por cuenta de alguno de los suscriptores ausentes, el importe de la suscripción, que tengan a bien efectuarlo durante la próxima semana. En la siguiente libraremos a cargo de los que residen en el Extranjero por el de la anualidad corriente, de 1922, y atrasos que tuvieren.

Hacemos esta advertencia porque sabemos hay algunos de nuestros abonados que prefieren pagar en esta Administración a que se les libre, y nosotros no podemos mandar a sus representantes el recibo, para el cobro, por ignorar sus nombres y domicilios. Lo sentimos, y para poder complacerles en lo sucesivo tomaremos nota de quienes vengan a hacernos la correspondiente manifestación.

## Crónica Local

El domingo próximo pasado se celebró en la iglesia de las MM. Escolapias de esta ciudad fiesta solemne en honor de su fundador San José de Calasanz. A las diez se cantó el oficio, siendo el celebrante el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. I. C. B. de Mallorca, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Antonio Caparó, quien tejió un bello panegírico del glorioso fundador de las Escuelas Pías. Por la tarde, a las cinco y media, tuvo lugar la conclusión de la novena, con exposición del Santísimo, y después de la reserva la adoración de la reliquia del Santo, cuyos actos, sumamente concurridos, revistieron inusitada solemnidad.

La fiesta popular que anunciaron los vecinos de la parte de la Huerta que confina con el camino de *Ses Argiles*, el sábado último, por medio del paseo del buey al son de la gaita y tamboril, se celebró con gran regocijo el mismo día por la noche y el día siguiente por la tarde y en la velada también. Fué ésta de las dos la más concurrida, habiéndose entretenido por la tarde, por medio de carreras pedestres y otros juegos divertidos, a la chiquillería.

El tablado para tocar la música se había levantado en el citado camino, en las inmediaciones del que conduce a *Es Rafal*, y en él la banda de la «Lira Sollerense» amenizó las mencionadas veladas del sábado y domingo.

El lunes de esta semana, a la una de la tarde, en dos auto-camiones para viajeros, llegaron a esta ciudad los maestros y maestras pertenecientes a «L'Escola d'Isiti» de la Mancomunidad Catalana, que han estado de excursión en Mallorca durante algunos días, y que formaban un núcleo de sesenta y cinco excursionistas.

Poco después de su llegada visitaron, acompañados de nuestros amigos el Inspector de primera Enseñanza D. Juan Capó y del Maestro nacional D. Ramón Morey, la Casa Consistorial, en donde fueron recibidos por el Alcalde, señor Castañer, por los concejales señores Coll y Canals y por el industrial señor Alós, y obsequiados con un *vermouth*.

El señor Capó solicitó del señor Alcalde fuese enseñada a los excursionistas la bandera mallorquina, a lo cual accedió nuestra primera Autoridad. Al ser desplegada esa bella enseña, una salva de aplausos resonó en la sala, explicando en aquel momento el señor Capó, en breves palabras, el significado de cada uno de sus componentes.

El señor Alcalde, después de dar a los visitantes la bienvenida, dijo se congratulaba de poder recibir a menudo excursiones como ésta, pues que, además del placer de conocer a las cultas personas que las forman, es sumamente halagüeño el saber que son éstas, al ausentarse, los mejores propagandistas de las bellezas que atesora nuestra isla, y que con estas visitas se estrechan aun más

los lazos de amistad que unen a Cataluña y Baleares. Terminó deseándoles que su corta estancia en Sóller les sea grata.

Acto seguido se dirigieron al «Hotel del Ferrocarril», en donde se les sirvió espléndida comida, saliendo luego a las tres y media hacia el puerto, y embarcando en varias lanchas automóbiles, prolongaron su excursión hasta el *Torrent de Pareis*, de donde regresaron cerca de las diez de la noche para cenar en el ya mencionado «Hotel del Ferrocarril».

En el primer tren de la mañana siguiente emprendieron viaje al Santuario de Lluch, debiendo estar el martes de visita en las Cuevas del Drach, siendo despedidos por el Alcalde, Sr. Castañer, a quien expresaron su satisfacción por el placer que les había causado el visitar los pinos rescos lugares recorridos.

Todos los excursionistas se mostraron altamente complacidos de las atenciones recibidas durante su estancia en esta ciudad.

El temor que apuntaba irónicamente en la sección *De l'Agre de la terra* hace varias semanas un redactor nuestro, ha tenido una fatal confirmación, pues que el antes bello y colosal pino del Puerto ha desaparecido ya por completo, habiéndose dejado solamente unos palmos de tronco no sabemos si con el fin de que pueda continuar admirándose el grosor que alcanzó dicho árbol o si para que sirva de amarre a las embarcaciones que atraquen en dicho lugar, que ambas versiones han circulado.

Otra belleza por tierra, y van... muchas las que han desaparecido de algún tiempo a esta parte.

¿Hasta cuando contemplaremos impasibles esos ataques en plena luz a nuestra riqueza artística?

El Ayuntamiento debiera de haber amparado al árbol centenario, pues a ello veíase moralmente obligado toda vez que se hallaba enclavado en nuestro término y era una belleza del patrimonio común.

¿Por qué no lo habrá hecho?

Al anoecer del domingo último sorprendió a este vecindario la vista de unas enormes llamaradas, que abarcaban una regular extensión del monte comunal del vecino pueblo de Fornalutx, en el sitio denominado *Sa Bassa*. Desde los primeros momentos tomó el incendio proporciones alarmantes; pero la Guardia civil del puesto de esta ciudad, que se trasladó inmediatamente allí, en unión de algunos vecinos del pueblo, realizaron sobrehumanos esfuerzos para localizarlo y lo consiguieron al cabo de batantes horas.

Para ello se abrieron un ancho camino, donde no quedó ni un árbol ni leña baja, con lo cual quedó aislado el fuego.

A las ocho horas del día siguiente quedaba totalmente apagado.

Se quemaron veinte hectáreas de monte bajo, 30 pinos maderables y chamuscados buen número de pinos.

Las pérdidas se valúan en unas 200 pesetas, considerándose el accidente casual, ya que no ha podido apreciarse detalle alguno que pueda hacer suponer que fué intencionado.

En la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, presididos por el Ingeniero Jefe, Sr. Calvet, con intervención del Notario Sr. Echenigue, se celebraron trece subastas para la conservación de carreteras en estas islas, las que fueron adjudicadas a los contratistas que resultaron ser mejor postor, destinándose a ellas la cantidad total de 280.147'82 pesetas.

Quedó desierta una, correspondiente a los kilómetros 3, 4 y 5 de la carretera de Palma a Sóller por Valldemosa, que era la única recomposición acordada a las vías del Estado para comunicación directa con esta ciudad.

Publicó días pasados el *Boletín Oficial* de esta provincia una relación de las personas que han solicitado el cargo de Justicia Municipal que en la misma se menciona, a fin de que a los quince días subsiguientes a la publicación puedan presen-

tarse en la Secretaría de Gobierno de la Audiencia territorial observaciones o reclamaciones con documentos comprobantes.

Para cargos relativos a esta ciudad, han solicitado:

El de Fiscal Municipal, D. Baltasar Marqués Oliver y D. Loreto Viqueira Villanueva.

El de Fiscal o suplente, D. José Morell Mayol y D. Juan Enseñat Bisbal.

El de Fiscal suplente, D. José Morell Mayol.

Y para cargos relativos a la villa de Fornalutx, han solicitado:

El de Fiscal Municipal, D. Jaime Arbona Mayol, D. Pedro Juan Arbona Reinés y D. José Colom Albertí.

Según nos comunica D. Gabriel Buades, el activo industrial establecido en la ciudad de Palma, ha obtenido la exclusiva para la venta en Baleares de las afamadas máquinas para lavar ropa *Todo Vapor*, de la que nos ha remitido varios prospectos.

Deseámosle que dicha representación le proporcione pingües beneficios.

El jueves de esta semana ordenó el señor Alcalde la revisión de las pesas, la que se efectuó en las tiendas de comestibles, expendedores de carne, pescado y demás artículos alimenticios.

Fueron multados varios vendedores cuyas pesas no estaban conformes con lo que previene la Ley.

Sería conveniente que de vez en cuando se procediera a esta verificación, y que se hiciera extensiva a las demás medidas, como las de la leche, del vino, del aceite, etc.; de hacerlo así y de disponer una cotidiana y severa inspección a todos los artículos de comer, el señor Castañer sería acreedor al aplauso del vecindario, aplauso que ya le enviamos hoy por la referida disposición.

Siguiendo la que viene a ser ya una costumbre establecida, mañana por la noche, de nueve a once y media, la banda de música de la «Lira Sollerense» ejecutará en el jardín del «Gran Hotel del Ferrocarril» las siguientes piezas:

- 1.º *Quant Madelon*, paso-doble
- 2.º *La Estudiantina pasa*, couplet, Beltrán.
- 3.º *Fantasia Española*, A. Bretón
- 4.º *Serenata Rimpianto* A. E. Toselli
- 5.º *El mascoto*, schotis, J. Erviti
- 6.º *La rubia del Far-West*, paso-doble, Rosillo.

Numerosa fué la concurrencia que asistió el sábado y domingo de la semana anterior al teatro de la «Defensora Sollerense» con objeto de poder admirar el trabajo del trío *Los Crespis*, del que, como ya dijimos, forma parte nuestro paisano D. Bartolomé Martínez.

Dicho trío se presentó con toda propiedad: rico vestuario y decorado expreso. Los números de canto fueron acertadamente escogidos, por cuya interpretación cosecharon abundantes aplausos.

Auguramos al amigo Martínez una brillante carrera artística, y será su consecución, para nosotros, objeto de especial complacencia.

Las películas que se proyectarán mañana en dicho teatro son las siguientes:

- Por la tarde, a las cinco:
- 1.º *El casamiento Jimmy*, 4 partes
  - 2.º *Los ojos del mal*, 11.º y 12.º episodios.
- Por la noche, a las nueve:
- 1.º *Las Amazonas*, por Margarita Clark del Real Programa Ajuria.
  - 2.º *Luchando contra el destino*, 13.º y 14.º episodios.
  - 3.º *Charlot en la granja*, 2 partes.

## Notas de Sociedad

## BODAS

El próximo pasado jueves, día 31 del que cursa, contrajeron matrimonio la bondadosa señorita D.ª Esperanza Bauzá y Miró y el

joven comerciante establecido en Dijon, de Francia, D. José Mayol Isern.

Bendijo a los desposados el Dr. D. José Pastor, vicario.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima, de esta iglesia parroquial, a las siete de la mañana.

Vestía la novia valioso traje de crespón de seda blanco y corona de azahar.

Fueron padrinos: por parte del novio, su madre D.ª Margarita Isern y Xumet y su tío paterno D. Juan Mayol y Calafat, y por parte de la novia su padre D. Antonio Bauzá Morell y D.ª Catalina Miquel Cuat. Actuaron de testigos D. Bartolomé Mayol Calafat y D. Pedro Antonio Bernat Alcover, propietarios.

Terminada la ceremonia religiosa, se sirvió a los numerosos concurrentes espléndido desayuno.

Dos horas después la novel pareja salió en automóvil, en viaje de bodas, para Lluch, de donde regresará hoy para embarcar en la semana entrante para Barcelona, de paso para Dijon, en donde, como queda dicho, tiene el novio establecido su comercio.

Deseamos a la novel pareja toda suerte de felicidades.

## NECROLÓGICAS

Ayer, en las primeras horas de la tarde, dejó de existir el conocido propietario y ex industrial D. Andrés Oliver Estades, sucumbiendo a larga y penosísima dolencia que sufrió pacientemente, alentado por las frases de consuelo de su hijo e hijas que le cuidaron siempre con tierna solitud.

Baja el Sr. Oliver al sepulcro a los 67 años de su edad y confortado su espíritu con todos los auxilios de nuestra sacrosanta religión.

En sus buenos tiempos figuró en distintas sociedades industriales y tomó parte en otras empresas que con fines mercantiles o recreativos se instalaron en esta ciudad. Fué también concejal del Ayuntamiento.

Las relaciones y simpatías que tenía el finado y tiene su distinguida familia son numerosísimas, y prueba de ello fué el acto del entierro, anoche, que tuvo lugar, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria. A la conducción del cadáver al cementerio asistieron buen número de amigos y vecinos con sendos cirios, y le rindieron el postrer tributo las sociedades «Defensora Sollerense» y «Centro Maurista», a las cuales perteneció el Sr. Oliver casi podríamos decir desde su fundación con respecto a la primera y sin casi con respecto a ésta, tomando parte en el fúnebre acto ambas con una muy nutrida representación. Después desfiló ante las familias del finado numerosa concurrencia.

El lunes próximo, día 4, se celebrarán en sufragio de su alma solemnes exequias en esta iglesia parroquial.

Al hijo e hijas del difunto: D. Juan, D.ª Magdalena y D.ª María; a su hija política D.ª Antonia Colom, y a todos sus demás deudos, enviamos la expresión de nuestro sentido pésame, y a las tuyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al ser querido cuya pérdida lloran la eterna gloria.

## En el Ayuntamiento

## Sesión de 17 de Agosto de 1920

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Guillermo Rullán, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer y don Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A don Juan Jaume, 79'00 ptas. por diversas reparaciones practicadas a las correas del motor instalado en el Matadero municipal y a las garniciones de los caballos propios de este Municipio. A don Antonio Nadal, 53'00 ptas. por suministro de leña para servicio del felato del Pont d'En Valls. A Magdalena Arrom, 25'30 ptas. por los jornales y materiales inverti-

dos en el blanqueo y limpieza del Madero municipal. A la sociedad «El Hogar del Porvenir» 50 ptas por la suscripción de diez pólizas, correspondiente al mes de Julio último. A doña Rosa Estella, 153'00 ptas. por varios árboles suministrados para plantar en diferentes puestos públicos. A don Juan Estades, 37'50 pesetas por la destrucción de animales dañinos. A don Juan Marqués Arbona, 508'75 pesetas por impresos y artículos de escritorio suministrados para servicio de las oficinas municipales. A don José Socias, 1.605'51 ptas. por jornales y materiales invertidos durante el mes de Julio en obras practicadas por administración municipal.

Se concedió permiso a don Antonio Caparó Coll para construir un aljibe en la finca de su propiedad denominada *Ca'n Ganxo*, lindante con el camino del Cementerio, y una acequia para conducir el agua al mismo.

Fue pasada a estudio de la Comisión de Obras una instancia suscrita por don Bartolomé Suau Morell en súplica de permiso para poder verificar obras de interés particular en una finca lindante con la vía pública.

Fue también pasada a estudio de la misma Comisión de Obras otra instancia suscrita por doña Francisca Barceló Simónet, en la que expone que su convecino don Jaime Miquel Castañer construye una mina para conducir las aguas sobrantes de un pozo de su propiedad fuera de la finca en la que éste se halla, cuyas aguas, en la forma como se ha construido la acequia conductora, invadirán los terrenos de su propiedad y en días de lluvias le causarán grandes perjuicios. También manifiesta la exponente que el señor Miquel, sin permiso de ninguna clase, por medio de alcantarilla vierte las aguas sucias de la casa que habita en la finca propiedad de la señora Barceló.

Se dió cuenta de un informe de la Junta local de Instrucción Pública, cuyo literal contenido dice como sigue:

«Magnífico señor:

Enterada esta Junta local de Instrucción Pública del acuerdo de ese Ayuntamiento tomado en la sesión correspondiente al día 6 de Julio próximo pasado, referente a emitir un informe del estado en que hubiese hallado las escuelas públicas de esta ciudad al girar la visita anual reglamentaria de fin curso, en cumplimiento del mandato recibido, a V.<sup>a</sup> Magnificencia expone:

Que, salvo algunas excepciones, las escuelas públicas se encuentran en la mentable estado, ya por lo que se refiere a la conservación y capacidad de los edificios como por lo que hace referencia a la limpieza de las clases. En general no se encontró en las escuelas el orden, aseo e higiene que eran de desear, ni tampoco los alumnos demostraron poseer vastos conocimientos, siendo su grado de cultura muy mediocre.

De esta regla general débese exceptuar a algunas escuelas privadas y a las nacionales dirigidas por los maestros doña Francisca Valls y D. José Moragues, cuyas clases, si bien no se hallan todavía a la altura que deberían estar, dejaron más complacida a la Junta, porque las clases estaban en orden y los niños y niñas que a ellas concurren demostraron poseer, si no una instrucción muy vasta a lo menos bastante sólida, un mayor grado de cultura y mejor educación que las alumnas y alumnos de las otras escuelas nacionales, municipales y privadas de esta ciudad que fueron visitadas.

Esta Junta ha de expresar a V.<sup>a</sup> Magnificencia la grata impresión que recibió al pasar exámen a los pequeños alumnos que concurren a las escuelas de párvulos que dirigen las Rvdas. Hermanas de la Caridad, cuyas clases se encuentran bien aseadas y el conjunto de los alumnos es bueno, delectando en su mayoría, y a pesar de su poca edad, los más poseen algunos conocimientos de Aritmética, Geografía e Historia Sagrada, complaciéndose esta Junta en poner de relieve los buenos servicios que prestan a la enseñanza de los hijos de Sóller las mencionadas Hermanas de la Caridad, cuidando e instruyendo a los niños pre-

cisamente en una edad en que todavía no pueden asistir a las clases que para adultos se dan en las demás escuelas de esta ciudad.

Esto es sucintamente expuesto cuanto esta Junta local de Instrucción Pública puede manifestar a V.<sup>a</sup> Magnificencia en cumplimiento de la orden recibida; no obstante, tiene el propósito de someter a la consideración de esa Magnífica Corporación, a principios del próximo curso escolar de 1922 a 1923, algunos proyectos que indiscutiblemente, de ser implantados, han de redundar en beneficio de la cultura de esta población.»

Terminada la lectura del transcrito informe, a propuesta del señor Canals se resolvió dar conocimiento del mismo al señor Inspector provincial de 1.<sup>a</sup> Enseñanza.

La Corporación se enteró con satisfacción de una atenta comunicación del señor Subsecretario del Ministerio de Estado, cuyo tenor es el siguiente: «De Real orden, comunicada por el señor Ministro de Estado, y refiriéndose al oficio que esa Alcaldía dirigió al Mayordomo Mayor de Palacio, con fecha 27 de Julio del año pasado, cúmplame manifestarle, para su conocimiento y el de los Alcaldes que se adhieren a la exposición elevada por V. S. a Su Majestad el Rey (q. D. g.) que S. E. el señor Gustavo Ador, Arbitro entre los Gobiernos de España y Francia en la cuestión de los beneficios extraordinarios de guerra en Francia, ha dictado un laudo, con fecha 15 del pasado mes de Junio, declarando exceptuados a los súbditos españoles del pago del mencionado impuesto.»

Se dió cuenta de una instancia suscrita por una Comisión compuesta de los señores D. Juan Forteza (Rey), D. Francisco Colom, D. Lucas Morell, D. José Forteza, D. Gabriel Huguet, D. Francisco Marroig y D. Pedro Ripoll en la que manifiestan que se han reunido al objeto de organizar algunos festejos en honor de San Bartolomé, Patrón de Sóller, para lo cual acuden al Ayuntamiento en súplica de permiso y al propio tiempo solicitan su ayuda pecuniaria a fin de poder dar mayor realce a los números que se organicen. La Corporación, enterada, resolvió fijar en 450 pesetas la cantidad que se ha de invertir en dicha fiesta dando un voto de confianza al señor Alcalde para que, en unión de la mencionada Comisión, organice los festejos y distribuya el dinero de la manera que considere más conveniente, no permitiendo que se exceda en los gastos de la suma fijada.

El señor Presidente, en nombre de la Comisión de Contabilidad informa favorablemente la liquidación pasada a estudio de la expresada Comisión de las cuentas y donativos recibidos con motivo de la celebración de las Fiestas y Fiestas en honor de Nuestra Señora de la Victoria, de cuya liquidación resulta que se gastaron en los festejos la suma de 5.962'14 pesetas, habiendo recibido en concepto de donativos la cantidad de 1.017'50 pesetas, resultando, de consiguiente, una diferencia que el Ayuntamiento ha de satisfacer de 4.944'64 pesetas. Como quiera que en presupuesto figuran únicamente consignadas 3.000 pesetas, propuso que para poder satisfacer la diferencia de 1.944'64 ptas. se haga un suplemento de crédito, tramitándose éste lo más pronto posible.

A propuesta del señor Alcalde se nombró empleado auxiliar de la Administración de Consumos a Pedro Balaguer.

El señor Alcalde manifestó que Sóller carece de paseos públicos, siendo la posesión de uno una necesidad generalmente sentida, la cual puede satisfacerse construyéndolo. Indicó que punto céntrico adecuado, inundado de sol en invierno y acariciado por la fresca brisa en verano, es la prolongación hacia la Huerta de la Avenida de Colon, desde la calle de la Romaguera hasta el torrente, y siguiendo la dirección de la línea del tranvía, en donde podría construirse una gran vía de 12 o 14 metros de ancho, plantada con varias hileras de árboles y alumbrada convenientemente, la que podría ponerse

en comunicación con la calle del Mar abriendo dos calles transversales: una en el *Camp de S'Oca*, frente a la calle de Cetre, y otra cerca de la fábrica del gas. Añadió que probablemente los propietarios colindantes a la nueva vía cederían gratuitamente el terreno en gracia al beneficio que recibirían sus fincas con el aumento de valor que esta nueva arteria les proporcionaría. Terminó proponiendo la construcción de dicho paseo en la forma indicada.

La Corporación, enterada, resolvió que dicha proposición quedase sobre la mesa para su estudio.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 3.—A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. D. José Pastor, vicario. Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y ejercicio dedicado al Deífico Corazón con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 6.—A las seis y cuarto, ejercicio en honor del Patriarca San José.

Jueves, día 7.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta del Nacimiento de la Virgen.

Viernes, día 8.—Fiesta del Nacimiento de la Virgen, Ntra. Sra. de Bon-Any.

A las siete y media de la mañana ejercicio en honor de la Inmaculada. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. señor D. Bartolomé Coll. Al anochecer, Vísperas, Completas y rosario.

Domingo, día 10.—A las siete y media de la mañana, Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.

*En la iglesia de Nra. Sr. de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 3.—Por la tarde, a las cinco y cuarto, continuación del Septenario de los Dolores de Nuestra Señora, con sermón por uno de los Padres de la Residencia.

Viernes día 8.—Al anochecer, rezo del santo rosario y ejercicio piadoso en honor del Santo Cristo, rogando por las intenciones de la Cofradía, especialmente por los cofrades residentes en el extranjero.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 3. A las siete y media, Misa de comunión para los asociados a la Congregación del Niño Jesús de Praga. La misa y comunión se ofrecerán en sufragio de la Rvda. Madre Concepción, inspiradora de dicha Congregación en Sóller; por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

Viernes, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a la Inmaculada.

## BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 28 Agosto al 2 de Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	48'60	28'76	6'43	0'37
Martes . . .	49'45	28'75	6'42	0'50
Miércoles . . .	49'35	28'77	6'43	0'48
Jueves . . .	49'95	28'75	6'44	0'55
Viernes . . .	49'50	28'80	6'45	0'48
Sábado . . .	50'10	28'78	6'44	0'54

## De Fornalutx

El Ayuntamiento de esta villa, en sesión ordinaria celebrada el día 29 de Julio último, acordó celebrar en el presente año, y durante los días 7, 8 y 9 de Septiembre, fiesta cívico-religiosa en honor de su Patrona la Natividad de Nuestra Señora.

El día 26 del actual acordó en sesión ordinaria designar a los Concejales don Joaquín Busquets Estades y D. Bartolomé Mayol Arbona para organizar y dirigir los festejos, cuyo programa es el siguiente:

Día 7. *Por la mañana.*—Serán paseados por las calles más céntricas de la población, y simultáneamente, dos hermosos

bueyes que después serán sacrificados y repartidos entre sus accionistas.

*Al anochecer.*—Se cantará en la iglesia Parroquial solemnes completas.

*A las 9 de la noche.*—Se soltará en la plaza pública un hermoso globo, y acto seguido se empezará en dicha plaza baile al estilo del país al son de la gaita y tamboril, que durará hasta las 12.

Día 8. *Por la mañana*, a las 9.—Misa mayor en la iglesia Parroquial, con sermón que dirá el Rvdo. Cura-Párroco de Buger, D. Guillermo Mascaró.

Acabada la misa mayor, se servirá en la Casa Consistorial espléndido refresco al vecindario y demás personas que asistan.

*Por la tarde.*—A la hora de costumbre se cantará en la Parroquia solemnes vísperas, con procesión por las calles acostumbradas.

Acto seguido se empezará en la plaza pública baile de boleros y jotas al son de la renombrada Banda de Porreras (salvo fuerza mayor), la cual ejecutará sobre catapalco y durante varios intervalos las más escogidas piezas de su repertorio.

*A las 5.*—Durante el primer intervalo de baile se soltará otro hermoso globo en la plaza pública, y durante su ascensión la expresada banda ejecutará hermosa tocata. Seguidamente se continuará el baile de boleros y jotas al son de dicha banda alternando con la gaita y tamboril.

A las 9 suelta de otro globo, y acto seguido continuación del baile hasta las 12.

Día 9. *Por la mañana*, a las 9.—Carreras de niños y muchachos mayores en las que obtendrán bonitos premios los mejores corredores.

*Por la tarde*, a las 3.—Continuación del baile, tocando la banda, a intervalos, piezas escogidas.

*A las 9.*—Suelta de otro globo y seguidamente continuación del baile, como en la tarde, que durará hasta las 12, en cuya hora y como término de los festejos y despedida de la banda se efectuarán algunas serenatas.

A juzgar por el entusiasmo que se nota este año, promete ser lucida en extremo dicha fiesta.

Fornalutx 31 de Agosto 1922.

El Corresponsal.

## Bando

Don Pedro Juan Castañer y Ozonas Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sóller.

Hago saber:

Que en cumplimiento de lo preceptuado en el artículo 7.º de la Ley de Instrucción pública de 9 de Septiembre de 1887, los padres, tutores o encargados de los niños tienen obligación de enviar a sus hijos o pupilos a las escuelas públicas desde los seis a los doce años, a no ser que les proporcionen dicha instrucción en sus propias casas o en establecimientos particulares.

Al recordar, para su exacto cumplimiento, lo preceptuado por la Ley, he de encarecer la importancia y trascendencia de dicha disposición, teniendo en cuenta que del mayor o menor grado de cultura e instrucción de las nuevas generaciones depende el progreso moral y material de los pueblos, que por él alcanzan su mayor relevación y prosperidad.

Se previene, pues, a los expresados padres, tutores o encargados de los niños a quienes comprende la referida disposición, que serán castigados con todo rigor con las penas señaladas en la misma Ley los contraventores de las disposiciones contenidas en el presente bando.

Sóller 1.º de Septiembre de 1922.—El Alcalde, P. Castañer.

## Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico *chalet*, sita en Biniraix.

Dos casas sitas en Biniraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6. 1.º—Palma de Mallorca.

## Se vende

una casa calle de La Luna núm. 129.

Para informes: Antonio Joy.

## ECOS REGIONALES

## "L' escola d' estiu," en Mallorca

Durante los tres primeros días de la presente semana visitaron algunos puntos de Mallorca, en viaje de turistas, un grupo de maestros y profesores de los que forman «L' escola d' estiu», cursillo de un mes que desde hace varios años viene organizando el «Consell de Pedagogia» de la Mancomunidad Catalana.

Los alumnos de la llamada «Escola d' estiu» son maestros oficiales y particulares que, descontentos de su estado actual de conocimientos teóricos y prácticos, buscan saciar su sed espiritual dedicando las pesadas y calurosas horas del mes de Agosto al trabajo de aprendizaje.

Su sacrificio, voluntario naturalmente, tiene un gran valor y una trascendencia patrióticos en extremo. Buscan, por todos los medios que están a su alcance, llegar a la realización, en su trabajo cotidiano, de algo que pueda compararse con lo que hacen en el extranjero.

Cataluña, rica y plena, ha pasado hace tiempo la fase de pueril vanidad de mostrar sus joyas materiales, su riqueza traducida en casas y palacios. Consciente de que toda su pléora económica no es más que un medio de vida, busca las satisfacciones de orden más elevado. Y hoy, ya, el catalán consciente puede mostrar todos los elementos materiales de su poder, pero no dejará de enseñaros, como las joyas más preciosas, los medios y elementos de enseñanza y de vida espiritual que son los que en verdad la ponen y la pondrán más de cada día a la altura de toda verdadera ciudad.

El grupo de maestros y profesores que pasaron por Mallorca, que pasaron por Sóller, recibieron a pleno chorro las impresiones estéticas que se desprenden de nuestra naturaleza. Emborracharon su espíritu de colores y de luz, sintieron encogido ante la maravillosa variabilidad de sensaciones de las cosas. Incluso admiraron y se asombraron ante la obra humana realizada por las generaciones pretéritas. Pero, de todos los elementos actuales y sobre todo, en este orden de formación de nuestros hombres ¿qué hemos podido enseñarles? Ninguna joya espiritual poseemos. No nos hemos preocupado jamás, ni nos preocupamos todavía en poner por encima de las cosas materiales lo que constituye la esencia de la vida en los pueblos civilizados.

Si por lo menos en los momentos como éstos sintiéramos el rubor del que se encuentra desprovisto de todo, tendríamos esperanza de que algún día podríamos

también, en otra visita de elementos de enseñanza, mostrarles nuestra obra: Unas escuelas, una biblioteca, un centro de cultura...

Pero... ¿sentiremos el rubor de esta nuestra miseria espiritual?

IVÓN.

## Crónica Balear

## Palma

La Comisión Provincial de Monumentos, recientemente reconstituida bajo la presidencia de D. Jerónimo Rius, decidió unir su voz a la de nuestras entidades que han prestado su apoyo al Fomento del Turismo para que las posesiones de Miramar sean declaradas Parque Nacional.

A este efecto nombró ponente para la redacción de la instancia al vocal D. José I. Valentí, y redactada la instancia ha sido aprobada y remitida al Ministerio.

Los maestros pertenecientes a «L' Escola d' estiu», de la Mancomunidad Catalana, que han estado de excursión en Mallorca durante algunos días, y que formaban un núcleo de sesenta y cinco excursionistas, embarcaron anoche para Barcelona, completamente satisfechos de su estancia en esta Isla y de las visitas a los lugares más pintorescos verificadas.

El lunes pasaron a visitar Valldemosa, Deyá y Sóller, recorriendo al día siguiente el interior y alrededores de esta ciudad, su biendo a las Casas Consistoriales a cumplimentar al señor Alcalde.

Luego emprendieron viaje al Santuario de Lluch, y el martes estuvieron en visita a las Cuevas del Drach.

Todos los excursionistas se mostraban altamente complacidos de las atenciones recibidas en su estancia en la ciudad, como en su visita y paso por los distintos pueblos del interior, así como ponderaron muy mucho las impresiones recibidas al contemplar las bellezas naturales de nuestra *Roqueta*.

Al muelle pasaron a despedirles en nombre del Alcalde de Palma, el Maestro de Ceremonias del Ayuntamiento, don Sebastián Barceló, y el Inspector de Primera Enseñanza nuestro querido amigo don Juan Capó.

Para anteayer se había dispuesto la reanudación del servicio postal aéreo Palma Barcelona.

Para ello estaba aprontado el *Miramar*, que debía ser pilotado por Spada.

A las nueve se recibió el radiograma de Muleta diciendo que el barómetro estaba bajo y que en Sóller y el canal reinaba viento fuerte de Oeste y gruesa marejada.

En vista de ello se decidió aplazar la reanudación del servicio.

Para cuando salga el aparato la Dirección tiene ya dispuesto un servicio de palomas

mensajeras que llevarán los aviadores a bordo y además las gasolineras de Sóller y Barcelona saldrán de dichos puertos al mismo tiempo que los aparatos.

\*\*

Anteayer tarde el Consejo de Administración de la Compañía Aero-Marítima-Mallorquina en vista de ciertos reparos de los pilotos en volar con los aparatos Savoia y ante la campaña de parte de la prensa de Barcelona contra la Compañía, acordó pedir al Gobierno suspender temporalmente el servicio interín realiza determinadas gestiones, rogando a la vez al Ministro que indique los aparatos que crea más útiles para realizar dicho servicio.

El concejal don Antonio Quintana, que tanto ha trabajado en pro de las colonias de altura, obsequió ayer tarde con un banquete al personal directivo de ambas colonias, como agradecimiento por el celo desplegado en el desempeño de su misión.

El acto tuvo lugar en la casa que posee el señor Quintana en Son Rapinya, y se deslizó en medio de la más completa cordialidad.

Al servirse el champagne, el Director de la Colonia de San Salvador, don Antonio Vidal Pons, levantó su copa y brindó por las Colonias de altura y por su entusiasta defensor señor Quintana; y éste levantóse también para felicitar al Profesorado de ambas Colonias al que se debe—dijo—todo el lisonjero éxito obtenido.

Igualmente hicieron uso de la palabra, agradeciendo el fino obsequio del señor Quintana, los auxiliares señores Vilaire y Peña.

En el vapor correo que llegó el miércoles de Alicante vino a Mallorca nuestro paisano el Obispo electo de Gerona, Dr. don Gabriel Llompart y Jaume, que procede de Tenerife, cuya silla episcopal ocupó hasta que, hace unos meses, fué designado para regir la diócesis gerundense.

El Dr. Llompart viene a esta isla con objeto de pasar una temporada al lado de su familia y le acompaña su secretario don Juan Rotger.

Al muelle acudieron a recibir al Prelado su padrino de consagración, el Marqués de Verger, el Rector del Seminario don Bartolomé Pascual y crecido número de sacerdotes, muchos de ellos ex-alumnos del Doctor Llompart, cuando este ocupaba una cátedra de nuestro Seminario.

Durante su estancia en Palma, que durará aproximadamente una semana, residirá el Obispo Llompart en la Misión, adonde se trasladó inmediatamente de llegado.

Transcurrido dicho tiempo se trasladará a Inca, su ciudad natal, donde pasará hasta fines de Septiembre, en que marchará a posesionarse del Obispado de Gerona.

Anteayer tarde regresaron a Palma, después de un mes de ausencia, las dos colonias escolares de altura que ha organizado este año nuestro Ayuntamiento: una de niñas,

que ha estado instalada en Montesión (Porreras), y otra de niños, que ha estado establecida en el santuario de San Salvador (Felanitx).

Llegaron en el tren de las dos, que vino con algún retraso. Los pequeños colonos iban uniformados y llevaban sus banderas.

Al apearse, hubo los naturales abrazos con los respectivos padres, que los estaban esperando.

Estaba también allí el concejal don Antonio Quintana.

Y, después de breve espera, se organizaron en grupos las colonias, las cuales, precedidas de la guardia municipal montada y de los tambores del Ayuntamiento y acompañadas de sus profesores y del señor Quintana, se dirigieron a la Casa Consistorial. Ya en la plaza de Cort, los niños cantaron y realizaron ejercicios de gimnasia rítmica.

Subidas las colonias al salón de sesiones, el primer Teniente de Alcalde, señor Budes, que las estaba esperando con varios concejales—los señores Jaume, Villalonga y Comas—, les dirigió afectuoso saludo y felicitación en nombre propio y en el del Alcalde, y luego ofreció su concurso para repetir en años sucesivos la laudable obra de las colonias, que sirven para robustecer a los pequeñuelos, que formarán el pueblo de mañana.

Hubo nuevos cantos, y luego fueron tomados a los colonos los datos antropométricos.

Y, al fin, bajaron los pequeños colonos, que eran esperados en el zaguán, por sus padres y hermanos.

Los periódicos deportivos de Barcelona dan cuenta de que, en la última Asamblea de los Clubs Catalanes de Foot-ball, ha sido admitido a formar parte de la Federación el «Alfonso XIII», de Palma.

Nos alegramos de la noticia. Mientras en Palma, y mejor dicho en Baleares, no podamos contar con la Federación regional, para la cual se necesitan muchísimas condiciones que hoy por hoy no existen en nuestra provincia, bueno sería que nuestros Clubs se agregasen a una Federación de la Península, para así entrar por los caminos de la disciplina y orden, que en foot ball, como en todo, es deber primordial para que alcance un grado máximo de perfección.

La Federación regional de Baleares debe ser el anhelo de todos los futbolistas de estas islas. Pero... mientras esto no se pueda hacer, contentémonos con recorrer paso a paso los caminos para llegar a ella.

El diputado a Cortes y Jefe conservador don José Socias Gradolí, ha recibido el siguiente telegrama del Jefe del Gobierno señor Sánchez Guerra:

«Me es grato anunciarle resolución favorable instancia del señor Obispo de Mallorca, solicitando que se exceptúe de la permutación de terrenos hecha en 1903 el predio denominado «Ca s' Amitje» para agregarlo al Santuario de Ntra. Sra. de Lluch. Le saludo cariñosamente.»

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

ra disculpable. Bueno será que conozcamos de cerca a nuestros personajes.

Las noticias que Eusebio había adquirido acerca de la posición del senador no eran exageradas. Las muestras de respeto y deferencia que de continuo recibía por cuantos le trataban, me dieron a entender claramente que no sólo su fortuna era inmensa, sino que se le tenía en mucho en la Unión; y con efecto, era el oráculo de los políticos; su voz en la tribuna se escuchaba con fervor profético y su elocuencia encontraba siempre un eco en los aplausos de la multitud.

Un discurso de Mr. Payne se anunciaba de antemano: los grandes oradores, como los cómicos eminentes, no se prestan a lucir sus facultades sin que antes la trompeta de la Fama haya anunciado su presentación; necesitan de un público que los oiga, lo cual equivale a un público que los aplaude. Los

efectos de sus improvisaciones se estudian antes al espejo.

Predicaba la democracia, detestando, sin embargo, a la plebe que manchaba con los pies la alfombra de sus salones. Mr. Payne llevaba la democracia en los labios y la aristocracia en el corazón. En ninguna parte como en esos pueblos que se llaman republicanos se ensobrecen más los ricos ni se desvelan por humillar a los pobres.

La aristocracia de la Unión, esa aristocracia de ayer, sin blasones, sin pasado, sin más títulos que su riqueza, es una aristocracia insoportable; no predica lo que quiere, pero tampoco quiere lo que predica.

Ese senador que arrastra un tren ruinoso y que vive con el fausto de un príncipe se llama Mr. Payne; en vano sería buscar las glorias de sus ascendientes para disculpar esa soberbia que procura esconder debajo del gorro frigio una corona de conde. Las glorias del actual senador, que datan de la segunda época de su vida, se escondían modestamente en el sencillo mostrador de una tienda que estableció su padre, y en la cual pasó Mr. Payne los primeros años de su juventud. Allí puso el

cimiento de una fortuna que fomentó después en mayor escala.

A los treinta años, Mr. Payne contaba con una riqueza fabulosa, y abandonó el comercio para lanzarse a los mares de la política; había tenido ambición de fortuna, y una vez realizado su sueño, tendió la vista a otro campo más ancho, aunque más estéril. Fogoso en el ardor de su juventud, y constante en toda idea que elaboraba en su mente, se había hecho lugar entre ese infinito número de nulidades que se lanzan a la pelea en el campo político sin otro lema en su escudo que *jadelante!*

Mr. Payne tenía talento y osadía; y esos dos grandes escabeles son los que conducen al poder; empezó, como todos los que se encuentran con fuerzas para imponer su talento, arrastrando a un número determinado de personas a un círculo que se formaba en las calles o en los clubs, sin más motivo que su capricho, dejando oír su tonante voz y sus ideas atrevidas: los *speechs* del futuro senador le abrieron paso para llegar a la representación nacional; en el Congreso completó Mr. Payne su reputación.

Corrieron algunos años y llamó a las

puertas del Senado, que lo recibió con los brazos abiertos: el oscuro comerciante de ayer había comprado el blasón de la verdadera nobleza, blasón que sólo se conquista con el talento. Desde su asiento senatorial fijó la vista en el sillón del presidente: allí se encerraban todos los sueños de su ambición. Mr. Payne, desvelado por esa idea fija que trabajando de zapa en la mente del hombre concluye o por el logro del deseo o por la demencia, había avanzado mucho terreno, pues todos le señalaban ya como uno de los candidatos probables; y estas designaciones en política se realizan tarde o temprano.

Sus riquezas no le proporcionaban la felicidad, pero le habían puesto en camino de llegar a ella. Habiendo aprendido a tratar a los hombres como resortes que sirven para mover a su antojo la máquina del mundo, acabó por no estimarlos en nada: la humanidad para él era una fuente destinada por la Providencia a saciar la ambición: como él apagara su sed nada le importaba que se desperdiciaran caudales de agua. Desgraciadamente, en ese país, una gran parte discurre del mismo modo.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DE LA PLATJA

## HORES DE BANY

Digue'm quina hora nedes, i jo't diré qui ets. Aquest adagi nou de trinca propòs avui als llegidors, garantint la seva certesa, per comprovar la qual basta un poc d'observació atenta.

Jo, qui d'estiu e-hi fàs a la platja «vida i mort», assegut a l'ombra d'un pinatell solitari que s'anyora al cap d'avall de la muntanya veïna, he aprofitat l'avinentesa per fer un acurat estudi de la qüestió.

Un dia si i un altre també he duita exacta comptabilitat de la classe de persones que per la platja desfilen, segons l'hora que neden i el temps que estan en remull. Perque en el detall aquest del bany de platja és allà on millor qualsevol pòt conèixer la posició, el caràcter i casi totes les qualitats de la gent. Si allà tots mos hi véssim i observéssim de prim compte no mos ne duríem uns dels altres tantíssims de desenganys. Ja començava a dir-vos que en les hores de nedar, lo mateix que en les de menjar, se manifesten molt bé les socials categories.

Així com la gent de treball dina a les dotze, la qui no hu és tant, a les dotze i mitja, la ja acomodada a la una, la de qui fa fer, a les dues i qualque parvenu a les tres, i els metges molt acientats a l'hora que los cau bé, malgrat passi de les quatre; així també les hores de bany estan molt repartides entre les diverses capes socials i les noves categories en que va destrenant-se cada una d'elles amb multiforme varietat. Perque comprendreu molt bé que una persona exactament igual a una altra en posició social i riquesa no ha de ésser-li forçosament igual en complexió, edat, intel·ligència, inclinacions i demés qualitats visibles. Idò bé, cada qualitat d'aqueixes se manifesta ben ostensible a dins el bany i segons l'hora del bany. La qüestió es fixar-s'hi i de tenir ull i pràctica per distingir-ho. Ja e-hu he dit: l'element primordial és l'hora, encar qu'hagen de tenir-se ademés en compte diverses circumstàncies, el conjunt de les quals constituiria una verdadera ciència, que pot ésser més endavant s'expliqui en els centres doctes.

Avui per avui, a Sóller, d'importància en té relativament molt poca tot això, perque realment forma insignificant minoria la gent que va a banyar-se. N'hi ha del sexe bell que no hi van perque estan empagades, o no tenen qui les hi acompanyi, o no disposen de caseta per decentement desvestir-s'hi; a altres les fa feredat la abundància d'aigua; altres troben que en rentar la cara ja n'hi ha prou i no'n prendrien de banys ni per medicina. Lo mateix pot aplicar-se a bastants del sexe pelut.

He sentit a dir que a diferents regions de Castella el banyar-se es considera poc menys que sacrilegi. Allà no es remullen el cos més que una vegada en la vida: el dia abans de casar-se, quan a cada un dels futurs esposos los donen els seus respectius familiars

bones fregues d'aigua i llimona. Aquí, ni sols això.

Si jo fos cosa del Govern (Déu no'n doni tal afronta) faria posar el bany com a acte obligatori de tots els súbdits, i la natació entre els estudis escolars. Així progressaria Espanya intel·lectual i higiènicament.

Però ja és hora de que enfuqui directament l'assumpt de les hores de bany.

Ara vendrà això.

Les hores de bany casi sense interrupció poden comptar-se desde les cinc del matí fins a les set i mitja del vespre. A primera hora, o sia a les cinc, e-hi va poca gent ferm; regularment frares de bavarai, qualque capellà dematiner, ua o dos obrers de fora vila. Per lo general és la Església la qui estrena les aigües.

A les sis.—Ja hi ha més gent. Mestres de diferents oficis; homes feiners qui prenen banys per prescripció mèdica. Unes quantes modistes amb els ulls carregats de son. Joves oficinistes abrinats que després de donar a la natació la corresponent importància dediquen algun temps a reforçants proves atlètiques. Qualque vell patró de barca, que en calçons blancs ensenya els plers de l'aigua an els seus netarrons qui tremolen.

A les set.—Més concurrència. Tres o quatre senyorettes que no són de lo més crème. Un parell d'oficinistes no tan abrinats com els de les sis. Qualque dona que no's plau de que la vegin, i se desvesteix entre dues casetes.

A les vuit.—Famílies residents en s'hieren a la gran França i que encara nó tenen auto: aqueixes no son molt segures. Qualque grassa escandalosa que hi va per apimar-se.

A les nou.—Una grossa tramviada de gente bien, ademés de la que hi devalla amb auto. Mimis agoserades, xerradores i rioleres: la mitat d'elles parlen castellà o francès. Pollos galants, més o menys amics d'elles, partidaris tots ells, i ben acèrrims, d'En Clindric. Mamàs comportivoles: és l'hora millor, (no vull dir que sia la meua). El sol tot e-hu inonda de calor i de llum. Tenueument l'embatol fa remoure els rissets de les joves.

A les deu.—Gent major. Jovenetes de tota mena; qualque mamà reganyosa. Capellans que hi van casi sempre en parella, amb desecant del ninets qui los veuen despallats i abans los creien uns sers d'especial textura, sense cuixes ni cames: solen anar-hi sis dies seguits i més enllà refermen. Homos de bon estament qui prenen banys de sol allargats damunt les bales, (per trobar l'arena haurien de fer un pou ben fondo) pot ésser per ostentació de la pitera peluda. Batxillerets renouers cansats de fer caramboles en el Club d'Exploradors. Desocupats dels Ciclets qui hi van per veure la feta.

A les onze.—Poca gent. Atlots del port, qualque senyor solleric que vol demostrar com a timbre de glòria que s'aixeca passades les deu i que pot donar-se el pisto de dinar més tard que els altres.

De les dotze a les dues: entre mig dia i vesprés.—Hora dels carabineros i desequilibrats

A les tres.—Una altra tanda d'estudiants

de vacances, uns e-hi van perque és la seva hora, altres perque han fet curt a l'irregular tramvia de les nou o jugaven en aquells moments allà on fós i a lo que fos. Atlots qui encara van a escola i d'estiu fan mitja vida dins l'aigua.

A les quatre.—Gent de pes. Les mimis d'aquesta hora solen ésser més sèries, les mateixes que el matí van a missa a la parròquia de set i mitja a vuit; no obstant, són afectades de llegir noveletes no del tot innocentes. Mamàs, en consonància. Senyores bien qui s'asseuen o s'arrufen a dins s'aigua, a dos pams de sa vorera, per veure si perden greix. Qualque senyor, qui avorrit i cansat de badaiar ha abandonat els sillons de sa botigueta. Casi tota la gent de llenguatge internacional (mallorquí afrancesat o francès mallorquinisat, anau a sebre.) Molta de la gente bien qu'ha baixat el matí trua també per la platja, però no neda.

A les cinc.—De lo mateix. Gent qui cobra del comú o al manco se'n aprofita. Un grapat de senyorettes geloses de llur blancor que solen anà a les monjes a dibuix o no sé a què. Qualque jove amb el mareig de les pessetes perdudes jugant a correlatiu.

Aqueixa hora és l'escullida per anar a prendre la fresca molta gent, uns baix dels pins de la costa, altres a l'Hotel Canyis.

A les sis.—Bastants d'obers que hi van acabant la tasca. Es l'hora de sortir p'els joves amfibis qui s'hi han tirat a les tres. Aquesta és l'hora de seure i de berenar qui en vol i té talent i dú pa a butxaca, si no consent a entregar-se en mans del maître canyissero.

De les set en amunt.—Gent que no està perque la mirin. Qualque senyor oliba que disfruta dels banys de nit.

I ara, prou de llistes, que no tenc vocació de notari ni sé com he tengut paciència per aguantar tant de temps. Pot ésser també que molts d'altres no n'hagen tenguda tampoc per llegir-ho. En aquest cas me perdonin qu'hagi escullit avui un assumpte tan arid i poc adequat per brodar-hi filigranes. Promet rescabalar-me un altre dia.

UN MASCLE MORIGERAT.

Sóller, Setembre, 22.

## LA MORT DEL PI

Oh! soca milenària  
vell peu d'una murada  
qu'avui remugant besen  
els tràgics decadents  
jo venc ara a cantar-hi,  
tot just com l'aucellada  
cantava al tren de l'auba  
dins tos cimals valents.

Quan ell se redressava,  
baix del seu bras cruixia  
la tempestat horrenda;  
era un llibre gentil:  
ses pàgines més belles  
el nostre có hi llegia;  
tenia del bon avi  
l'ombra i l'esguart humil.

Allà en la penya esquerpa  
sos fills ja no hi cabien  
i un vell fa nosa sempre,  
fios qu'el ploren en fa:  
aquí n mig de les algues  
be prou qu'assentarien,  
guaitaria un bell poble  
dins el verd crestai del mar.

Germà dels Patriarques,  
germà de la darrera  
olivera del poble,  
germà de Mestre Biel,  
s'afona amb desfiorada  
sublim de cabellera  
dins son passat de glòria,  
d'un fons color de cel.

Quan te despertí fonda  
remor de pedruscada,  
quan afeleguis, nina,  
les flors del nou jardí:  
pensa en la mort feconda,  
qu'és vida renovada,  
qu'és joventut eterna...  
pensa en la mort del Pi.

P. A. MAGRANER.

## HAS D'ESCRIURE EN MALLORQUÍ

## PER QUÉ?

Has d'escriure sempre, tossut, en mallorquí mentres lleis tiràniques no t'ho privin o bé la polidesa no t'aconselli lo contrari, sense que res et fassi torça la teva determinació:

I.—Perque és com parles.  
II.—Perque contes millor lo que penses.  
III.—Perque rebutes modes tontes.  
IV.—Perque consideres la memòria dels avis.  
V.—Perque se t'entén més.  
VI.—Perque així exalces l'obra del Déu Pare, criador de totes les coses.  
VII.—Perque honres la terra a on vares néixer.

VIII.—Perque se t'veu sense fingiment.  
IX.—Perque no fas riure.  
X.—Perque és qüestió de dignitat.  
XI.—Perque sentes l'afirmació «clara, enèrgica, precisa, de que ets fill conscient de Mallorca, d'aquesta terra benèfica i plena de lleialtat que parla una llengua dolça i armoniosa, i tan garrida com les altres, de les que no té mica d'enveja, però que tampoc consent ésser arreconada; qu'ha d'ésser per tu la preferida, la senyora, la reina a la qual has de posar la corona d'un amor puríssim, tendre, immaculat, i a la que no has de vendre ni traïr per cap riquesa del món, siguin de la casta que vulguin les amb que mirin de tentar-te.

L'AVI VELL.

## PENSAMENT

Les ànimes grans son superiors a la burla, a la injúria, al dolor; només la compassió fa que no sien invulnerables.

## Folletí del SOLLER

-5-

## JA HO ÉS!!

allunyassen, i a ses reclamacions de ses mestresses de portalet que totes los volien davant ca-seua. De ses cases de qui hi ha dalt sortien criades amb torcaboques agafats per ses quatre puntes, i de es fotumbos i botiguetes nins i nines xupant sa cloveia de llimona i s'escorxeta de canyella d'es menjà blanc. De portal a portal es confreres i confrasses se mostraven sa part, bravatjant unes perque tenien una pesada sense os i flastomant ets altres perque se seua tot era nyirvi, caramelles, temrums i ossins. Amb una paraula, tant de moviment i ses banderes de totes formes i colors que, estirades de porxo a porxo, se movien amb s'embat, i ses xeremies, tamborinos i fabiois donaven un aspecte agradable an aquell caré, que a les hores no tenia cap veinat conclros ni cap cara que no fos alegre.

Crec per demés dir que de «Ses Enra

mades» ja vaig enviar davant-davant un missatge a cá Don Toni, i a modo de correu de gabinete, amb un pané, que en tals cassos sol servir per fer treure bona cara an es ciutadans i amagar sa vergonya an es pagesos. Un rollet de quatre o cinc sobre-posats esquitarells xarrava amb misteri dins s'entradeta, i per lo poc que vaig sentir era cosa clara qu'havien tengut paraules amb so Clavari.

Pujàrem, i Don Toni mos rebé així com millor va sebrer, lo mateix que Donya Tomasa i n'Esperanceta.

\* \*

Després des truiet de reglament, de dar-se maneta, besadetes, rossegar cadires, preguntar per sa familia, fer mil oferiments, preguntar-se s'edat, paupar sa roba, dir-me Donya Tomasa qu'havia sabut triar i de repetir-me que m'havia portat com un homo perque complia sa paraula que de venir a sa festa los havia donada; després d'haver maretjat sa meua dona, que no coneixia ta! familia i que me mirava com per a dir-me: *l tot això és veritat?*, vaig poder prendre alé, que ja me feia prou falta.

Es Clavari me paragué un poc erfadat, mirava a sa seua filla de coua d'ui, treia comptes amb sos dits i conversava tot-

sòl. Donya Tomasa coneixia que jo e hu coneixia i estava mal a pler, i n'Esperanceta mostrava una verdadera impaciència. Sols deixá Don Toni ses seues meditacions quan se meua dona tregué de dins sa canastra a on hi duia ses faldetes de seda i sa demés roba, un caixonet amb ses alhiques, perque ja's sab qu'una pagesa a festa sense cordoncillo es lo mateix qu'una fragata a viatge sense amarres. Tot d'una que sa creu de pedres verdes va lluir en mans de Donya Tomasa, ell allargá ses seues per prendre-la i per dir-mos amb tot protector:

—Convendrà que 'hu posem a bon lloc, avui que per aquí e hi habita tota casta de gent.

Encara no va haver girat s'esquena Don Toni, quan Donya Tomasa s'arrambà amb aire familiar, i amb veu de confidència mos va dir:

—Ja hu veuen, no hi pot haver cap festa complida: després d'es maldecaps, es meu senyor ha hagut de disgustar-se fa un rato amb alguns sobre-posats, perque, si los deixaven fer, sa festa seria lo més mesquí del món, amb s'escusa que no hi ha fondo... gentussa!... lo que volen es beure molt, fer una bona vega... triar una bona pesada i tapà sa boca an es

Clavari amb sa llengo d'es bou, ets uis amb sos dos fanals de colors i maretjar-lo amb ses tres tocadetes de sa música quan ha acabat sa d'es cadafal. Cad'any tal vespre com anit teniem es costum d'anar a prendre aigo-gelada...; enguany, amb tantes feines, no hi podem anar; però n'Esperanceta els hi acompanyarà. Convé que hi vagin dejorn perque llavò s'hoxata s'aclareix i perqu'han d'ésser aquí d'hora per sopar, abans que a sa taverna d'es cantó començ sa revista d'es glosadors.

Es temps de dir això, n'Esperanceta ja s'havia posat sa manta i estava mes xalesta qu'un passarell. Quan anavem a aixecar-mos per partir, sortí son pare, que mos despedí de mala gana, i sa seua dona mos va dir amb mala intenció:

—Alerta que no los robin sa meua filla.

Don Toni, amb torpe dissimulo tragué una bossa de seda verde, cridà sa polla, que ja era a mitjant escala, i donant-li una pesseta li digué a s'oreia:

—Fés'm quedà bé.

\* \* \*  
Buenas noches, D. Pablo... Buenas noches D<sup>a</sup> Francisca... A los pies de Vd., Esperanceta.

(Seguirá)

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús **La Coqueluche** dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

### Depósito de queso mahonés

de calidad superior

### Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

## CUEVAS DELS ESTUDIANTS SÓLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

### PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.  
Por cada persona más . 1 id.

### Noclons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d' escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

## Calentador para Baño Marca G. B.

### Funciona con fuego de leña

Rendimiento: 15 litros de agua por minuto.

Consumo: 2 kilos de leña por baño.

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA

## Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

**Zrinité, Jamaïque et Canaries**

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

**Maison Bullán: 12 et 14, Rue du Chateau**

**Entrepôt. Rue Notre Dame, 31**

**CHERBOURG**

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL (Saint-Chamond, Rive de-Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Le Thor, Chavanay.)

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## BUILLO MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

**PARIS (1<sup>er</sup>)**

Por sus importantes compras en Italia  
puede satisfacer cualquier pedido de

**NARANJAS** blancas sanguíneas  
y sanguinellis  
en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRANCO

MODANE o VENTEMILLA

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

**Antoine Castañer**

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — MARSEILLE

TELEPHONE INTER. 13-03

♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦  
♦ Chambres - Touring - Club ♦ Chauffage Central ♦  
♦ Omnibus a tous les Trains ♦



## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cetta: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA

## ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

••• PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS •••

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad

con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
**EN CAJAS Y A GRANEL**

— de —

**RIPOLL & C.º** de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDIA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

**FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>**

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inte

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>la</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Zelegramas; CEPUI

Zeléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 616 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>na</sup>

Importation • Commission • Exportation

**SPÉCIALITÉ DE BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télègr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

**Maison d'Expéditions**

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

## Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LÉGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter-Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell—LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell—ALCIRA.

# Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

**EXPÉDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona